



## Генеральная Ассамблея

Distr.  
GENERAL

A/44/486/Add.1  
22 November 1989  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

---

Сорок четвертая сессия  
Пункты 12 и 127 повестки дня

ДОКЛАД ЭКОНОМИЧЕСКОГО И СОЦИАЛЬНОГО СОВЕТА

ОБЪЕДИНЕННАЯ ИНСПЕКЦИОННАЯ ГРУППА

Заключительный доклад об осуществлении резолюции 32/197 Генеральной  
Ассамблеи относительно перестройки экономического и социального  
секторов системы Организации Объединенных Наций

Записка Генерального секретаря

Добавление

Генеральный секретарь имеет честь препроводить Генеральной Ассамблее свои замечания по докладу Объединенной инспекционной группы, озаглавленному "Заключительный доклад об осуществлении резолюции 32/197 Генеральной Ассамблеи относительно перестройки экономического и социального секторов системы Организации Объединенных Наций" (JIU/REP/89/7).

## ПРИЛОЖЕНИЕ

Замечания Генерального секретаря

## I. ВВЕДЕНИЕ

1. Доклад Объединенной инспекционной группы, озаглавленный "Заключительный доклад об осуществлении резолюции 32/197 Генеральной Ассамблеи относительно перестройки экономического и социального секторов системы Организации Объединенных Наций" (A/44/486) - последний из серии докладов ОИГ, касающихся осуществления резолюции 32/197 от 20 декабря 1977 года. Как указал Инспектор, этот доклад содержит ряд изложенных в предыдущих докладах рекомендаций, обновленных в свете происшедших в последние годы изменений.
2. Генеральный секретарь отмечает, что в настоящем докладе ОИГ упор главным образом делается на функционирование Экономического и Социального Совета и структуры секретариатской поддержки в Нью-Йорке, включая Канцелярию Генерального директора по вопросам развития и международного экономического сотрудничества. Генеральный секретарь согласен с тем, что Экономический и Социальный Совет призван играть важную центральную роль в разработке политики и координации экономической и социальной деятельности системы Организации Объединенных Наций. Осуществление других аспектов резолюции 32/197, включая аспекты, касающиеся региональных комиссий, будет способствовать эффективному функционированию Организации Объединенных Наций в экономическом и социальном секторах в целом.
3. Что касается секретариатской поддержки в экономическом и социальном секторах, то Генеральный секретарь при поддержке Генерального директора в течение последних нескольких лет после принятия резолюции 41/213 Генеральной Ассамблеи от 19 декабря 1986 года постоянно держал этот вопрос в поле зрения. Подобный обзор тесно связан с углубленным исследованием межправительственной структуры и функций Организации Объединенных Наций в экономической и социальной областях. Поскольку пересмотр межправительственной структуры еще не завершен и этот вопрос в настоящее время находится на рассмотрении Генеральной Ассамблеи на ее сорок четвертой сессии, Генеральный секретарь намеревается возвратиться к его рассмотрению, приняв также во внимание секретариатскую поддержку, необходимую Экономическому и Социальному Совету в свете его резолюций 1988/77 и 1989/114, касающихся активизации деятельности Совета.
4. С учетом вышесказанного Генеральный секретарь хотел бы представить следующие замечания по рекомендациям Объединенной инспекционной группы.

## II. КОНКРЕТНЫЕ ЗАМЕЧАНИЯ

Рекомендация 1

5. Генеральный секретарь выражает согласие с мнением Инспектора о том, что Экономическому и Социальному Совету следует приступить к полному осуществлению рекомендаций, содержащихся в резолюции 1988/77 о повышении эффективности его работы. На своей второй очередной сессии 1989 года Совет принял резолюцию 1989/114, содержащую дальнейшие меры по осуществлению резолюции 1988/77. Генеральный

/...

секретарь отмечает, что Совет после принятия многолетней программы работы будет ежегодно делать упор на ряде крупных политических вопросов для выполнения своих обязанностей, в частности в том, что касается разработки директивных рекомендаций и координации.

#### Рекомендация 1a

6. В своей резолюции 1988/77 Экономический и Социальный Совет постановил выделить пять рабочих дней для общих прений, в то время как Инспектор предложил сократить этот срок до трех рабочих дней. Совет вновь рассмотрел этот вопрос на своей второй очередной сессии 1989 года и в резолюции 1989/114 постановил, чтобы продолжительность общей дискуссии не превышала четырех дней и чтобы выступления не превышали 15 минут, с целью обеспечения проведения общей дискуссии как можно более эффективно и по существу.

7. Как уже отмечалось ранее, Генеральный секретарь считает, что общая дискуссия в Совете предоставляет государствам ценную возможность для обмена мнениями по вопросам мирового экономического положения и по возникающим проблемам. Она также дает возможность правительствам и Секретариату определить, какие вопросы считаются всеми или большинством участников особенно важными. Генеральный секретарь сам пользуется предоставившейся возможностью для того, чтобы изложить свою точку зрения по международному экономическому положению и выдвинуть конкретные предложения по стимулированию международного экономического сотрудничества и развития. Совет мог бы уделять больше внимания возможности выработки выводов по результатам прений. Еще один вопрос, который заслуживает дальнейшего внимания, заключается в достижении общей направленности и взаимодополняемости между соответствующими общими прениями, проходящими в Экономическом и Социальном Совете, в Совете по торговле и развитию и во Втором комитете Генеральной Ассамблеи.

#### Рекомендация 1b

8. Хотя ранее в Экономическом и Социальном Совете наблюдалась тенденция к рассмотрению в рамках общей дискуссии на первый взгляд не связанных между собой докладов, с момента принятия резолюции 1988/77 Совета положение в этой области существенно улучшилось. В настоящее время для общих прений Совету представлен обзор мирового экономического положения и резюме региональных экономических и социальных обследований. По мнению Генерального секретаря, все это служит полезным справочным материалом для общей дискуссии Совета. Если Совет примет решение в том или ином году уделить в ходе общих прений основное внимание конкретным вопросам, то Генеральный секретарь будет готов сделать необходимый вклад либо в контексте обзора мирового экономического положения, либо в качестве отдельного справочного документа.

#### Рекомендация 1c

9. В своей резолюции 1989/114 Совет постановил рассмотреть на своей организационной сессии 1990 года вопрос о разработке на предварительной основе многолетней программы работы для выявления крупных политических вопросов, подлежащих углубленному ежегодному рассмотрению. Подобная многолетняя программа работы позволила бы Совету в будущем фокусировать свое внимание на ряде крупных вопросов и первоочередных темах в том или ином конкретном году. В соответствии с вышеуказанной резолюцией Генеральный секретарь представит для рассмотрения Советом на его организационной сессии проект шестилетней программы работы.

Рекомендация 2

10. Генеральный секретарь согласен с мнением Инспектора о том, что вопрос координации остается одной из важнейших задач в сложной и полицентричной системе Организации Объединенных Наций и что в этом отношении Совет должен играть центральную роль на межправительственном уровне.

11. Тот уровень, на котором Совет может эффективно выполнять свои функции по координации, зависит в некоторой степени от мер, принимаемых государствами-членами с целью проведения последовательной и согласованной политики в различных организациях системы Организации Объединенных Наций. Эффективная координация и согласование политики, проводимой правительствами на национальном уровне, способствовали бы согласованным действиям на международном уровне, особенно в контексте Экономического и Социального Совета.

Рекомендация 2a

12. В своей резолюции 1988/77 Экономический и Социальный Совет постановил впредь осуществлять свою функцию по координации в качестве составной части своей деятельности. Генеральный секретарь согласен с тем, что функцию по координации лучше всего выполнять в контексте рассмотрения вопросов существа. Этот подход стал находить свое отражение в программе работы Совета на 1989 год, что позволило Совету в рамках пункта повестки дня, посвященного координации, уделять основное внимание, помимо соответствующей части доклада Комитета по программе и координации и ежегодного обзорного доклада Административного комитета по координации, деятельности, имеющей значение и последствия для всей системы и не подпадающей под другие пункты повестки дня Совета.

13. В будущем тематические анализы, которые будет готовить Секретариат для рассмотрения Советом в рамках крупных политических вопросов, будут включать информацию и анализ общесистемной деятельности по этим проблемам. Аналогичным образом, ориентированные на конкретные вопросы сводные доклады, которые должны представляться по различным пунктам повестки дня, также дадут возможность Совету получить необходимую информацию для выполнения своих обязанностей по координации. В этой связи внимание обращается также на заявление Административного комитета по координации в ходе второй очередной сессии Совета 1989 года, который, в частности, предложил, чтобы "в будущем все вопросы, связанные с координацией, рассматривались Советом в рамках основных пунктов его повестки дня, число которых должно быть ограничено" (E/1989/95, приложение I, пункт 9).

Рекомендация 2b

14. Генеральный секретарь согласен с тем, что Совет мог бы активнее использовать существующие официальные и неофициальные механизмы координации. Во исполнение своей резолюции 1988/77 Совет на своей второй очередной сессии 1989 года приступил к неофициальному диалогу, с тем чтобы воспользоваться преимуществом присутствия многих исполнительных глав организаций системы с целью рассмотрения ключевых вопросов существа, включая аспекты координации. Хотя такая процедура в целом оказалась полезной, не все резервы еще использованы полностью.

15. Генеральный секретарь также согласен с тем, что Совет мог бы активнее пользоваться услугами Генерального директора по вопросам развития и международного экономического сотрудничества в выполнении своих функций по координации.

16. Административный комитет по координации остается центральным координационным механизмом на межсекретариатском уровне. Многие вопросы, особенно вопросы, затрагивающие ограниченное число организаций, наиболее эффективно могли бы рассматриваться в неофициальной обстановке. С этой целью для рассмотрения конкретных вопросов, требующих сотрудничества и координации между заинтересованными организациями системы, используется механизм специальных совещаний и неофициальных консультаций.

17. Комитет по программе и координации на своей двадцать девятой сессии и в ходе двадцать четвертой серии совместных заседаний Комитета по программе и координации и Административного комитета по координации согласился с тем, что последний должен играть более заметную роль в деле координации и что его ежегодный доклад необходимо укрепить, с тем чтобы реализовать его потенциал в качестве эффективного инструмента координации. В свете этих решений роль Административного комитета по координации и его секретариатская поддержка будут рассмотрены в 1990 году.

18. Генеральный секретарь полностью согласен с необходимостью шире использовать координаторов-резидентов/представителей-резидентов для осуществления координации на страновом уровне.

#### Рекомендация 2с

19. Генеральный секретарь согласен с тем, что механизмы координации должны оставаться гибкими.

#### Рекомендация 3

20. Генеральный секретарь придает огромное значение процедуре консультаций, посредством которой межправительственные органы изучают и представляют свои замечания по предварительным проектам среднесрочного плана и предложений по бюджету по программам, - процедура, требования о которой содержатся в соответствующих положениях правил и положений о планировании по программам.

21. Одновременно Генеральный секретарь отмечает, что соблюдение этого требования сопряжено с рядом трудностей ввиду того факта, что расписание заседаний секторальных, функциональных и региональных межправительственных органов не всегда позволяет своевременно провести обзор соответствующих документов по планированию по программам.

22. Тем не менее после принятия Генеральной Ассамблеей резолюции 41/213 по обзору эффективности административного и финансового функционирования Организации Объединенных Наций, в пункте 3 раздела II которой Ассамблея призвала к улучшению консультативного процесса, Генеральный секретарь принял в этом отношении ряд мер, которые включают:

/...

a) представление государствам-членам проекта введения к среднесрочному плану (A/43/329, приложение) для проведения по нему широких консультаций;

b) проведение консультаций, насколько это может позволить существующее расписание заседаний, с секторальными, функциональными и региональными органами в отношении программ следующего среднесрочного плана;

c) подготовка календарного графика подобных консультаций (A/43/329/Add.1) и представление его на рассмотрение Комитета по программе и координации и Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам.

23. В этой связи Генеральный секретарь отмечает рекомендацию Комитета по программе и координации, вынесенную им на его двадцать девятой сессии 1/, о том, чтобы Генеральная Ассамблея просила те межправительственные органы, которые рассматривают программы работы организаций системы Организации Объединенных Наций, проводить свои совещания в соответствии с расписанием, которое позволяло бы Генеральному секретарю учитывать их рекомендации при подготовке предлагаемого бюджета по программам. Генеральный секретарь приветствует эту рекомендацию Комитета по программе и координации, которая была также упомянута Консультативным комитетом по административным и бюджетным вопросам в его первом докладе по предлагаемому бюджету по программам на 1990-1991 годы 2/, и собирается принять меры для своевременного представления соответствующей документации.

#### Рекомендация 4

24. Резолюция 32/197 Генеральной Ассамблеи предоставляет основные рамки для объединения деятельности в экономическом и социальном секторах, в частности в том, что касается Департамента по международным экономическим и социальным вопросам, Департамента по техническому сотрудничеству в целях развития, Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию и региональных комиссий. Недавно Центр по социальному развитию и гуманитарным вопросам был преобразован в самостоятельную организацию в качестве части процесса более широкой реорганизации социальной деятельности в Вене. После принятия резолюции 41/213 Генеральный секретарь при поддержке Генерального директора по вопросам развития и международного экономического сотрудничества предпринял обзор с целью более четкого определения обязанностей и взаимоотношений этих основных подразделений в свете опыта и текущих потребностей, с тем чтобы создать основу для более эффективного, действенного и последовательного распределения обязанностей в экономическом и социальном секторах, включая такие изменения, которые могут потребоваться для устранения дублирования и повышения степени взаимодополняемости предпринимаемых действий.

25. Как отражено в докладе Генерального секретаря Генеральной Ассамблее (A/43/286 и Corr.1), упомянутый обзор достиг такой стадии, когда появилась возможность сделать ряд выводов и предусмотреть изменения в структуре Секретариата. Тем не менее Генеральный секретарь считает желательным более четко определить изменения, которые намереваются ввести правительства в межправительственный механизм, прежде чем будут выработаны конкретные выводы о возможных изменениях. В этой связи Генеральный секретарь намеревается вновь возвратиться к рассмотрению этого вопроса после завершения проводимого Генеральной Ассамблеей обзора межправительственной структуры.

26. Как указывается в его замечаниях по предыдущим докладам ОИГ, Генеральный секретарь согласен с необходимостью продолжать усилия по достижению большей степени координации между Департаментом по международным экономическим и социальным вопросам и Департаментом по техническому сотрудничеству в целях развития, с тем чтобы добиться более тесной увязки между исследованиями и анализом и техническим сотрудничеством. Действительно, за последние годы эти два департамента разработали мероприятия и механизмы для обмена информацией и опытом и осуществления совместной деятельности. Генеральный секретарь не разделяет точки зрения Инспектора о том, что деятельность Департамента по техническому сотрудничеству в целях развития, Департамента по международным экономическим и социальным вопросам и Центра по социальному развитию и гуманитарным вопросам должна быть перестроена по тем секторальным направлениям, как это рекомендовано в пунктах 77-81 доклада ОИГ. Подобный секторальный подход не позволит Организации Объединенных Наций эффективно решать все более сложные и межсекторальные по своему характеру проблемы развития, как это предусмотрено в резолюции 32/197 и в других соответствующих резолюциях Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета. Генеральный секретарь также считает, что часть функций Статистического бюро не следует распределять по секторам и децентрализовывать. Подобное распределение функций Статистического бюро и его мероприятий и услуг в области статистики и методологии не даст преимуществ пользователям во всех секторах, поскольку это приведет к снижению статистической сопоставимости и рентабельности, а также усложнит процесс координации международной статистической деятельности. Подобный шаг будет противоречить также структуре статистической организации, существующей в большинстве государств-членов, и усложнит каналы связи и сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и государствами-членами в области статистики.

27. В то же самое время Генеральный секретарь в ответ на пункт 6 резолюции 42/125 Генеральной Ассамблеи от 7 декабря 1987 года, в котором к нему была обращена просьба в рамках имеющихся ресурсов укреплять Отделение Организации Объединенных Наций в Вене в качестве центра по рассмотрению всех вопросов и сообщений, касающихся социальной политики и социального развития, в том числе его исследовательский потенциал, возложил обязанности, ранее выполнявшиеся Департаментом по международным экономическим и социальным вопросам, на Центр по социальному развитию и гуманитарным вопросам в отношении деятельности, касающейся Декларации социального прогресса и развития, доклада о мировом социальном положении и связанных с ними вопросов. В этом контексте он предложил перераспределить начиная с двухгодичного периода 1990-1991 годов семь должностей (пять должностей категории специалистов и две должности категории общего обслуживания) из Департамента по международным экономическим и социальным вопросам в Центр по социальному развитию и гуманитарным вопросам.

28. Что касается децентрализации общей функции по планированию, программированию и оценке, то Генеральный секретарь отмечает, что в положениях и правилах о планировании по программам на него возлагаются конкретные обязанности по направлению Генеральной Ассамблее предложения в отношении шестигодичного среднесрочного плана и основанных на этом плане двухгодичных бюджетов по программам для Организации в целом. В тех же положениях и правилах определяются четыре этапа для цикла планирования по программам, а именно: среднесрочные планы, бюджеты по программам, доклады об осуществлении программ и оценка - в качестве составных частей комплексного процесса управления. В свете вышесказанного Генеральный секретарь считает, что нынешняя процедура, в соответствии с которой общие функции по планированию, программированию и оценке закреплены за Управлением по

планированию, составлению бюджетов и финансированию программ, является наиболее эффективной процедурой, которая помогает ему через Совет по планированию программ и составлению бюджета по программам выполнять возложенные на него вышеуказанные обязанности.

#### Рекомендация 5

##### Рекомендация 5a

29. Обязанности Генерального директора по вопросам развития и международного экономического сотрудничества четко изложены Генеральной Ассамблеей в резолюциях 32/197 и 34/202 от 19 декабря 1979 года. В последующих резолюциях Генеральной Ассамблеи на Генерального директора также возлагались конкретные обязанности. Кроме того, Генеральный секретарь также поручил Генеральному директору другие конкретные задачи, касающиеся целого комплекса мероприятий Организации Объединенных Наций в социальной и экономической областях. Поскольку обязанности Генерального директора, которые он должен выполнять под руководством Генерального секретаря, изложены в соответствующих резолюциях Генеральной Ассамблеи, Генеральный секретарь считает нецелесообразным консультироваться с исполнительными главами системы, с тем чтобы определить те области, на которые должны распространяться вышеуказанные обязанности. Тем не менее Генеральный секретарь признает, что эффективное осуществление обязанностей Генерального директора потребует сотрудничества всех организаций системы. Для обеспечения такого сотрудничества уже предпринимаются и будут предприниматься и впредь все возможные усилия.

##### Рекомендация 5b (i) и (ii)

30. Как указывалось в замечаниях по предыдущему докладу ОИГ о работе Канцелярии Генерального директора (A/36/419/Add.1), Генеральный секретарь согласен с необходимостью издания бюллетеня с изложением круга ведения Генерального директора и его Канцелярии и с возможностью пересмотра Организационного руководства Секретариата, с тем чтобы включить в него раздел, касающийся Генерального директора и его Канцелярии, и внести связанные с этим изменения в другие разделы. Эта деятельность будет осуществлена после завершения текущего обзора функционирования Секретариата в экономическом и социальном секторах.

##### Рекомендация 5b (iii)

31. Генеральный секретарь согласен с тем, что Генеральный директор мог бы подготовить ежегодный план работы с указанием первоочередных видов деятельности, которые необходимо предпринять, и той помощи, которую он предполагает получить от других подразделений Секретариата Организации Объединенных Наций. Генеральный директор будет использовать совещания старших должностных лиц Организации Объединенных Наций в качестве основного механизма обсуждения таких ежегодных планов работы со своими старшими коллегами. В этом контексте он учредит механизмы по контролю и принятию последующих мер для обеспечения эффективной и своевременной реакции подразделений Секретариата на межправительственные потребности.



Рекомендация 5b (iv)

32. Предлагаемая структура среднесрочного плана на период 1992-1997 годов включает программу по общим вопросам и политике, в том числе координацию в рамках основной программы III: экономические и социальные вопросы. При необходимости деятельность Канцелярии Генерального директора по вопросам развития и международного экономического сотрудничества могла бы быть отражена в этом разделе.

Рекомендация 5b (v)

33. Генеральный секретарь попытается по мере возможности определить в будущих бюджетах по программам мероприятия, проводимые Канцелярией Генерального директора. Генеральный секретарь хотел бы подчеркнуть, что, поскольку Генеральный директор в основном несет ответственность за руководство и координацию, большая часть работы его Канцелярии находит отражение в мероприятиях других подразделений. Кроме того, весьма сложно заранее составить представление о мероприятиях Канцелярии, касающихся обязанностей Генерального директора по рассмотрению возникающих неотложных вопросов, которые в большинстве случаев носят непредсказуемый характер.

Примечания

1/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок четвертая сессия, Дополнение № 16 (A/44/16), пункт 48.

2/ Там же, Дополнение № 7 (A/44/7 и Add.1 и 2).

-----